

الخميس / 24 - 6 - 2021  
الفرقة الثانية  
المادة / لغة أجنبية ثانية



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الفرنسية  
الزمن / ساعتان

Répondez aux questions suivantes:

( 48 points)

I- Parlez de votre routine quotidienne en quelques phrases .  
( 10 points)

II- Remplacez les mots soulignés par un pronom personnel  
convenable ( 12 points)

- 1- J'obéis à mon père.
- 2- Je n'aime pas la musique.
- 3- Va à l'école.
- 4- J'ai trois livres
- 5- Je donne le livre à mon professeur.

III- Choisissez le pronom relatif convenable: ( 10 points)

- 1- Voici la maison ( où – que- qui ) j'habite.
- 2- Je prends le livre ( où – que- qui ) est sur la table.
- 3- Je voudrais le livre ( où – que- qui ) tu lis.
- 4- Voici le livre ( où – que- dont ) j'ai besoin.
- 5- Voici le livre ( où – que- qui ) je cherche.

IV- Qu'est-ce qu'on dit pour : ( 4 points)

- 1- Saluer et se présenter.

V- Traduisez vers le Français. ( 12 points)

- 1- كان موليير كاتباً عظيماً ينتمي للقرن السابع عشر.
- 2- فليسقط الظلم
- 3- الحياة نضال
- 4- إنه رجل كريم

*Bonne chance*

*Dr. Ibrahim Abouelmaati*



Nom :

((الامتحان في صفتين))

28/6/2021

(Total : 32 points)

**I. Traduisez en français les phrases et proverbes suivants :**

(12 points)

١. يد واحدة لا تصفق.
٢. من شابه أباه فما ظلم.
٣. العين ما تعلق عن الحاجب.
٤. امتلأ التقرير بالأخطاء اللغوية الفادحة.
٥. هناك أثرياء لا يفكرون في تخفيف بؤس الفقراء.
٦. بكل تأكيد إن دراسة التراث الثقافي أمر هام لفهم الشعوب.

**II. Traduisez en français le texte suivant :**

(10 points)

طرق رجل فقير باب جحا وكان جحا في الطابق العلوي في منزله، فأطل من النافذة وسأل: "من الطارق؟"، فقال الرجل: "انزل، أريدك في أمر ما!" نزل جحا وعرف أن الطارق رجل فقير يريد المال، فأغتاظ جحا وطلب من الرجل أن يرافقه للطابق العلوي، ولما وصلا الطابق العلوي قال جحا للرجل الفقير: "الله يعطيك"، فقال الرجل الفقير: "لماذا لم تقل لي ذلك ونحن في الدور السفلي؟" فقال جحا: "ولماذا أنزلتني ولم تقل لي ما كنت تريده وأنا في الطابق العلوي؟"

**III. Traduisez en français l'extrait suivant :**

(10 points)

- قلت لأم سعيد : - هل رجعت سعيد من مدرسته في الدار البيضاء؟  
قالت : - نعم ... ورجعت عمر معه وهو الآن عند محمد الذي وصل أمس أيضا مع لطيفة من مرسيليا.  
قلت : - سعيد معهم إذن؟  
قالت أم سعيد : - لا، ليس معهم، لقد ذهب لبحث عن عزاتنا.  
قلت : - ماذا حدث؟  
فقلن لي إن العزات اختفت في الليل.  
قلت لهن : - سأبحث معكم عن العزات.  
وعند ذلك، وصل سعيد وقال لي :  
- أهلا يا كريم ... علمت بوصولك عندما عدت أمس من الدار البيضاء. ولكن ... هل تعرف ماذا حدث؟  
قلت : - نعم، أخبرتني أمك الآن. هل وجدت شيئا؟  
قال سعيد : - لا!  
ثم سألت أمه : - وأنتن، هل وجدتن شيئا؟  
قالت : - لا يا سعيد، أخواتك بحثن في كل القرية ولم يجدن شيئا.



I- Répondez à la questions suivante : (22 points)

1- Parlez en détail de ces trois éléments de l'ordinateur :

L'unité système, la souris et le clavier.

II- Vrai ou Faux: (10 points)

- 1- Pour démarrer le logiciel Word, il y a une seule manière.
- 2- La barre de titre présente l'ensemble des menus disponibles.
- 3- La barre de menus indique le titre du document tel qu'il est enregistré sur le disque.
- 4- Le médecin peut vous dire : "Je vais vous faire une ordonnance".
- 5- Vous pouvez dire à votre médecin : "J'ai un coup de barre."
- 6- Le locataire peut demander : " Il me faut un garant?"
- 7- La personne qui invite dit " Qu'est-ce que je te sers"
- 8- A la porte d'un cabinet médical, on peut lire : " Uniquement sur rendez-vous".
- 9- Pour trinquer, on dit " A votre santé"
- 10- Pour passer à la table, on dit "Bon appétit"

*Bonne chance*  
*Dr. Ibrahim Elboulmaati*

الفرقة الثانية

المادة: نصوص ونقد (شعر)

الزمن: ٢ ساعة الخميس ١٠-٧١ / ٢٠٢١



جامعة كفر الشيخ

كلية الآلسن

قسم اللغة الفرنسية

**I-Expliquez et critiquez le poème suivant(32pts) :-**

« Ainsi, toujours poussés vers de nouveaux rivages,  
Dans la nuit éternelle emportée sans retour,  
Ne pourrons-nous jamais sur l'océan des âges  
Jeter l'ancre un seul jour ?  
O lac ! L'année à peine a fini sa carrière,  
Et près des flots chéris qu'elle devait revoir,  
Regarde ! je viens seul m'asseoir sur cette pierre  
Où tu la vis s'asseoir !  
Tu mugissais ainsi sous ces roches profondes ;  
Ainsi tu te brisais sur leurs flancs déchirés ;  
Ainsi le vent jetait l'écume de tes ondes  
Sur ses pieds adorés.  
Un soir, t'en souvient-il ? Nous voguions en silence ;  
On n'entendait au loin, sur l'onde et sous les cieux,  
Que le bruit des rameurs qui frappaient en cadence  
Tes flots harmonieux[.....]  
« Assez de malheureux ici-bas vous implorent ;  
Coulez, coulez pour eux ;  
Prenez avec leurs jours les soins qui les dévorent ;  
Oubliez les heureux. [.....]  
Que les parfums légers de ton air embaumé,  
Que tout ce qu'on entend, l'on voit et l'on respire,  
Tout dise : « Ils ont aimé ! »

Bonne Chance

Dr Deyaa Moussa



Nom :

20/6/2021

(Total : 32 points)

Répondez aux questions suivantes :

I. DONNEZ la *nature grammaticale* de chaque mot ou groupe de mots souligné.

(14 points)

1. Pierre paraît épuisé.
2. Je la trouve fatiguée.
3. L'essentiel est de participer.
4. Le village a élu Maurice maire.
5. Il devint très vite un romancier célèbre.
6. Je trouve ces villes italiennes charmantes.
7. Ce mot, qu'elle a prononcé en s'en allant, il ne l'oubliera jamais.

II. DONNEZ la *fonction grammaticale précise* de chacun des mots / groupes de mots soulignés.

(18 points)

1. Qui m'aime me suive.
2. Le chat mange la souris.
3. J'offre des fleurs à ma mère.
4. Il se souvient des jours heureux.
5. L'arbitre a estimé ce but valable.
6. Effrayée, la jument partit au galop.
7. Le livre de Vincent est passionnant.
8. Elle a alors prononcé un mot inoubliable.
9. Le problème est qu'ils ne t'aient pas prévenue.